

Load-No.: 61414

EDI - ASN Note

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001108

Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type: Truck

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 1.318 KG

VAT-No.: IT04886850728

VAT-No.: DE123840478

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment

80546366 000010 2501363991 1.144 PC S DOPPELRAD 2./RW.GANG 550002776011
12.11.2018 033913-900 CC: 180103865 244 PC S nt. wt.: 1.207 KG , gr. wt.: 1.318 KG
CC: 180103862 900 PC S
CC: 2 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590

180298215
Cast-Number: 611804
UC-Material: L060500010
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

225076

***** E N D *****

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel DOPPELRAD 2./RW.GANG
(Part name: / Désignation pièce):

Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3639.91
(costumer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30000000
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 611804
(heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 033913-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS):

Änderungsindex -
(draw. notific. Index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80546366/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess E/V/D/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1015677
(order no./ordre no.):

SAP UC-Material L060500010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 11/09/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,144
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 50 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2600	0.0080	0.0250	1.1000	0.0300	0.1100	0.0900	0.0050	0.0290	0.0100	0.0002	0.0070	0.0050	0.0000	0.0000	0.0017	0.0050	0.0000	0.0000	0.0010	0.0102	2.4000	16.7000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
mm																							
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	42.10	0.00	38.20	0.00	35.10	0.00	32.70	30.90	29.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT										Randentkohlung										Reinheitsgrad									
(part name / Désignation pièce)											(decarburation / Décaburation)										(degree of purity / Degré de Pureté)									
Korngröße	Prim. 6 6 8 8 8 8 8 8 8 8										Sekt. 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8										K3=0									
(grain size / grosseur de grain)																														

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)		A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	-

Kernhärte		Vorschrift		Ergebnis	
(surface hardness / dureté superficielle)		(specification / Spécification)		(result / Résultat)	
152.0		-		-	
0		-		-	

Einsatzhärtungstiefe		Vorschrift		Ergebnis	
(case hardening depth / cémentation gravité)		(specification / Spécification)		(result / Résultat)	
0.00		0.00		0.00	
-		-		-	

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	
Ergebnis	155.0	167.0	HB
(result / Résultat)	0	0	

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	-	-
Ergebnis	0.00	0.00
(result / Résultat)	-	-

Vorschrift	0.00	0.00	mm
(specification / Spécification)	-	-	
Ergebnis	0.00	0.00	mm
(result / Résultat)	-	-	

Datum
(date / Date)

11/12/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour commettant wit = Exemplaar voor lastgever blanco = Esemplare per committente white = Copy for orderer hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rosa = Exemplar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar for afsender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blaau = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:61414 Seite 1 von 1	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 12.11.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés					
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080546366 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 2 2		8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN	
		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport DOPPELRAD 2./RW.GANG		10 Statistiknummer No. statistique 87084091	
				11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.318 KG 1.318 KG	
				12 Umfang in m³ Cubage m³	
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9		Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette	
		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanères et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		24 Gut empfangen Réception des marchandises Date			
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg		am 12.11.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises Date 16 NOV 2018	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Rice 16 NOV 2018			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
		Art Anzahl Kein Tausch Tausch		Art Anzahl Kein Tausch Tausch	
		Euro-Palette		Euro-Palette	
		Gitterbox-Palette		Gitterbox-Palette	
		Einfach-Palette		Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LB SC 490 Anhängernummer					
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

E-Mail: vr@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

58840 Plettenberg

58840 Plettenberg

58840 Plettenberg

58840 Plettenberg

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeileinstufen-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondendokumentation Absatz 5.4.1.11 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.11.

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:			2) Vendor-no. 91001108			3) Freight order number		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC			6) Date 12.11.2018			7) Relation number		
8) Shipment number 61414			9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			10) Forwarding 16070077		
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728			12) Customer Number 14550700			4) Sender number at the forwarding agent Freight Order		
14) Delivery / unloading point 100-14248			15) Sender's comment for the forwarding agent			Telephone Fax		
16) Receipt date 12.11.2018			17) Receipt time 10:44:00			13) Cargo manifest/freight list		
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG			
0080546366	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	111	1.318			
Total				111 KG	1.318 KG			
31) Del. term FCA Plettenberg			32) Value of goods 2.132,30 EUR			33) Kind of goods A		
34) Sender cash on delivery			35) Enclosures			36) Order number, customer		
37) Means of transport number			38) Truck code LB SC 490			39) Shipping type Truck		
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno			41) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.		
Date			Truck signature			Name		
Signature			Company stamp / signature			16 NOV 2018 		
43) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv			45) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		
46) Für die Ablage								



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-009756 vom 12.11.2018



18-009756

Ludwigsburg, 12.11.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 15.11.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 12.11.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80546366	2	COLLI	Getriebeteile	1.318	
Summe: Total:		2,00 COLLI		1.318,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-009756 empfangen am 16.11.2018 Réception des marchandises le 16.11.2018 (BA)				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604